

Captions <http://www.ctl-presse.de/captions/>
CTL-Press

Title:

Das Lied des Akyn

Title in English:

The Song of the Rider

Author:

Chinghiz Aitmatov

Artists:

Clemens-Tobias Lange and Jutta Schwöbel

Method(s) of production:

all papers are covered with ochre-brown printing-ink with the press. The images, all based on analog photographs are printed with white ink on the brown ground; texts are printed from cliché.

Typefaces (including size and weight) if relevant:

ctlCirillitza 14/16 for the text in Russian

ctlCochin roman 18/29 for the German translation

handwriting in Uigur alphabet by Prof. Dr. Weiers, digitalized, for the Kyrgyz translation

Paper(s) / Material(s):

Chinese colour paper in light blue, Chinese cotton paper for the extraprints.

Format (width first) in imperial and metric measurements:

15,9 x 9,1 in --- 40 x 23 cm

Brief description:

When there was no alphabet, no books yet, there were the Akyn riders – singing about the past and the news. Chinghiz Aitmatov the best known writer of Kyrgyzstan has written an impressive poem of the friendship of horse and men for this edition. The book is a collaboration with the photographer Jutta Schwöbel. Printed in Russian, Kyrgyz and German language, three alphabets are used: the cyrillic the old uigur and the latin.

Schwöbel's photographs of horsebacks are becoming landscapes of Kyrgyzstan.

The bound book comes in a folder with two prints of 135x40cm each, printed with white ink on white chinapaper. Together in a wooden slipcase.

CTL-Press (8), 48 pages, 100 + V e.a. signed and numbered copies
Hamburg 2002

